



**Zum Unterricht des Klassischen Chinesischen | Teaching Classical Chinese | 文言文教學**

Li, Wen, und Ralph Kauz (Hg.)

ORIENTIERUNGEN  
Themenband 2019

Softcover (23,0 x 15,0 cm), xiv + 319 Seiten

ISBN-13: 978-3-946114-72-7

€ 29,80

Die hier vorliegenden 21 Konferenzbeiträge wurden als Vorträge vom 14.–15. Dezember 2018 auf der Tagung „International Symposium on the Teaching of Classical Chinese“ gehalten. Veranstaltet wurde dieses Symposium von der Abteilung für Sinologie der Universität Bonn. Von den ca. 40 Fachvertretern aus verschiedenen Universitäten Deutschlands, aber auch aus Großbritannien, Frankreich, der Schweiz, Tschechien, Slowenien, Lettland, Russland, den USA und aus China, die an der Tagung teilgenommen hatten, hielten 34 Vorträge. Im Zentrum der Vorträge und Diskussionen standen dabei die Geschichte der Verbreitung des Klassischen Chinesisch in Europa, die gegenwärtige Situation der Lehre des Klassischen Chinesisch, Probleme des Unterrichts des Klassischen Chinesischen.

Grundlegende Intention der Tagung war, für die Kollegen, die im Bereich der Lehre und Erforschung des Klassischen Chinesischen tätig sind, durch eine Konferenz eine Plattform des akademischen Austauschs zu schaffen.

**Bestellmodalitäten:**

Unsere Bücher können Sie bei der Buchhandlung in Ihrer Nähe, über den Online-Buchhandel ([www.amazon.de](http://www.amazon.de)) oder direkt beim Verlag, am besten per Email, bestellen.

Innerhalb Deutschlands versenden wir die Bücher portofrei. Bei Bestellungen außerhalb von Deutschland berechnen wir die uns in Rechnung gestellten Portogebühren.

Vorrangige Ziele sollten hierbei sein, Erfahrungen in der Lehre des Klassischen Chinesischen miteinander zu teilen und einschlägige Probleme und Lösungen zu diskutieren. Dies impliziert natürlich die Einsicht, dass die Kenntnis des Klassischen Chinesischen unabdingbar für eine Kenntnis der Geschichte und Kultur Chinas und damit der Grundlagen seiner Gegenwart ist. Wenn man also das moderne China verstehen will, kann man die Kenntnis seiner Quellen und Wurzeln eben nicht ausschließen, sonst bleibt man ein (mindestens) Dreiviertel-Analphabet in Bezug auf China!

Die Beiträge sind in drei Kapitel unterteilt, deren Abgrenzung natürlich nicht immer eindeutig ist: Unterricht des Klassischen Chinesischen in Gegenwart und Vergangenheit, Lehrbücher und Grammatiken des Klassischen Chinesischen und Facetten der Vermittlung des Klassischen Chinesischen. Die Texte befassen sich mit der Geschichte des Klassisch-Chinesisch-Unterrichts, mit Lehrerfahrungen, neuen Lehrkonzepten, Theorien und Methoden.

**Impressum:**

**OSTASIEN Verlag**

Inh. Dr. Martin Hanke  
Wohlbacher Straße 4, D-96269 Großheirath

Tel. 09569-188057, Fax 03222-1360347  
Email: [martinhanke@t-online.de](mailto:martinhanke@t-online.de)  
Web: [www.ostasien-verlag.de](http://www.ostasien-verlag.de)



# Inhalt

*Li Wen* 李文 *and Ralph KAUZ*

前言 | Vorwort

*Christoph HARBSMEIER*

Vorbemerkung

*Jörg Henning HÜSEMANN*

Some Remarks on the History of Teaching Classical Chinese at Leipzig University

*Ishayahu LANDA*

Some General Remarks on Classical Chinese in Israel

*Ondřej ŠKRABAL*

The History of Teaching Classical and Literary Chinese in Czechia

*WANG Ruojiang* 王若江

面向中级汉语学习者的古代汉语教学

*LUO Weidong* 罗卫东

北京语言大学古代汉语教学现状

*WEI Zhaohui* 魏兆惠

北京语言大学古代汉语“中外同堂”教学模式探索

*Li Wen* 李文

波恩大學專業古漢語課教材設計淺談

*Michael A. FULLER*

The Role of Syntax in Teaching Classical Chinese

*Hans VAN ESS*

Eine Ehrenrettung für Ulrich Unger, alias: In Defense of Ulrich Unger

*Achim MITTAG*

Der „Buddha der Grammatik“: Ein Klassisch-Lehrbuch als *work in progress*. Ein Werkstattbericht

*Li Kai* 李开

《汉文经纬》与《马氏文通》古代汉语教学思想比较研究

*Lukáš ZÁDRAPA*

Against the Maltreatment of Classical Chinese Function Words as *Membra Disiecta*

*Joachim GENTZ*

Orders of Modular Designs in Early Chinese Texts and Their Diagrammatical Forms

*Anne SCHMIEDL*

“Do Not Teach the Present Generation by Using the Methods of the Ancients”: Applying Digital Methods to Enhance Literary Chinese Classes

*Tilman SCHALMEY*

Thoughts on “Reliable” Learner’s Vocabularies for Classical and Literary Chinese

*HUA Jianguang* 華建光 *und Ji Yue* 姬越

中國人民大學國學院的古代漢語詞語教學

*HUANG Weiping* 黃偉平

Literarische Texte in der Fremdsprachenvermittlung des Klassischen Chinesischen an Hochschulen

*Markus HASELBECK*

Challenges and Opportunities of Teaching the Classical Chinese Tutorial

*HONG Kunlyu* 洪堃綠

Überlegungen zu Übungen im Tutorium zum klassischen Chinesisch

*Liu Huiru* 刘慧儒

Nutzen und Nachteil (nicht nur) der klassischen chinesischen Lyrik in der modernen Bildung: Zur Internetdebatte über die Erhöhung des *Wenyanwen*-Anteils in den chinesischen Schulbüchern

*Eva LÜDI KONG*

Lesen, Verstehen und Übersetzen klassischer chinesischer Texte